

'TE TAHI TAU FABURA

OIA HOI

E PARAU RII FAAAU



PAPEETE

IMPRIMERIE DES ECOLES FRANÇAISES INDIGENES

1875

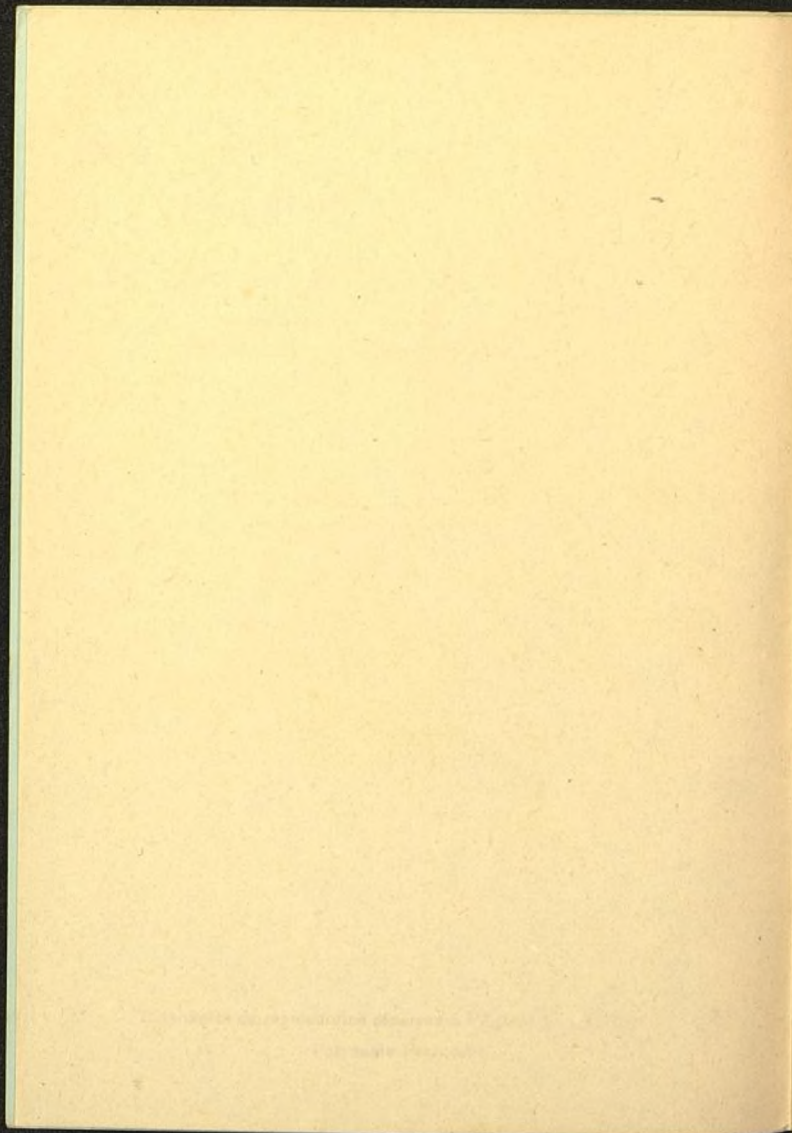
MO5

voir

Bul 5 E 8

VIII (N° 12)

88 fables de plus
petites variations



TE TAHI TUU FABURA,

OIA NOI

E PARAU RII FA'AAU.

TE HOE IORE ITI.

E iore iti to mutaihora, o te faaea i roto i te ho afata vai raa maa, e noho raa iti au rahi roa te reira na 'na, no te mea e maa rii maifatai anae tana i amu. Aore roa to taua iore iti ra e peapea, maori ra ia ori haere rii ra oia e auau pinepine hia oia e te piifare. Horo noa 'tura ia oia i roto i te vahi rii piri roa, mai te ruru, ao to 'na matau rahi, e tia noa 'i, e ia reva te piifare. 'Tae noa 'tura i te hoe mahana horo noa 'tu ra oia mai te oaoa i to 'na ra maiaa, e na o atura ia 'na: "E ta 't me-tua e! E feia hamani maitai rahi te mau taata no teie "fare! I naha vau e iore iti hua roa ino, e e tia noa vau "i te vahi rii moemoe e noho noa 'i, aita roa 'tu vau i "moe noa 'e ia ratou, e i teie nei ua oti te hoe fare iti "nchenelie roa i roto i te afata vai raa maa, e ua ite "maitai roa vau e no 'u taua fare iti ra i hamani hia 'i; "mai haere na taua e hio i to 'u fare, no oe au i ore i "faatomo vave ai, rii mai nei au ia oe e haere e hio, e "ei reira taua e taoto ai teie po e mauruuru maitai ai "au."

E iore pirioi taua iore maiaa ra, ua motu e roa te hoe o to 'na avae, e na o ihora oia i ta 'na fanaua: "A! e "tau here iti e! oi ore roa taua farerei! No to oe "na manao rii pi i manao maitai noa 'i oe i te mau taata "tea; e tena na ra fare iti e tapaa na no to ratou hamani

“ino ia oe, e ahiri oe i tomo i roto, to oe ilho ā ia mau
 “raa e ia tii hia maira oe e afai e taparahi. A hio mai
 “na i tau avae. E mea faahohoni hia ia e te taata. Oi
 “pohe roa ’tu vau, ahiri e aita vau i haapuai i te iriti ia
 “’u iho, e aita ’tura vau e nounou i tera ra avae i toe i
 “roto i te faahohoni ra. Ua matau noa oe i te piifare
 “no to ’na huru taehae ia oe, eiaha rā oe e vare noa ’e i
 “te taata, no to ’na ra huru maru; e hau roa to ’na paari
 “e te taehae i to te piifare.”

TE MANU TAEHAE E TE MANU HAMANI MERI.

Ua farerei te hoe manu-taehae i te hoe manu-hamani-meri i te tahi mahana, e na o ihora oia, “E hoa, ua ite auei oe i te mea i ore ai te taata e au mai ai ia ’u? I raha hoi oe e mea au maitai rahi hia, e e hamani noa hoi ratou i te fare no oe. Area rā hoi au, tei te ite raa ilho ā ia ’u to ratou ia titau raa i to ’u pohe! Aita hoi taua i huru ē; hoe ā to taua huru; e hau rā to ’u nehe-nehe i to oe, no te rahi o te rearea i purepure haere i nia ia ’u. E patia hoi oe i te taata ia rave ratou ia oe ra, e na reira ’toa hoi au ia riri au ra. Eita rā hoi oe e tae pinepine i to ratou ra mau fare; e mea pinepine roa hoi au te haere i reira, e eaha rā ratou i ore i faaherehere atoa mai ai ia ’u, mai ia oe atoa na te huru?” Na o atura te manu-hamani-meri i te parau: “Teie te mea oe i ore i au hia ’i, aita roa ’tu oe i hamani maitai rii noa ’e ia ratou. E mea onoono rahi oe i to ratou ra fare, e nō reira rato i fiu ai ia oe. E au mai ratou ia ’u no te mea ua ite ratou e te rave noa nei au i te maa rii

moramona na ratou, e no reira ratou i hamani maitai mai ai ia 'u. A haere atoa 'e na oe e imi i te tahi ohipa rii maitatai, e eiaha e haere pinepine atu i o ratou ra."

TE MARARA.

E i'a iti pererau te marara, mai te manu iti ra oia ia hinaaro oia i te mane ra. Parau hia ra e, aita to 'na e pererau i mutaihora, e tae aera rā i te tahi mahana, hū atura oia i to 'na nohōraa i raro iho ā i te miti; pure atu oia i te Atua, na o ihora oia e: "Homai i te tahi tau pererau no 'u, mai to te manu atoa ra. E i reira vau e ite maitai ai i te rahi o ta oe ohipa i hamani, e e ora 'toa 'i au i to 'u mau enemi ia auau mai ratou ia 'u ra." Tupu atura to 'na pererau, e roroa 'tura e puai atoa 'tura, mai to te manu ra. Oaoa roa ihora oia, e teoteo roa 'tura oia i te mea aita to te tahi pae i'a e pererau mai to 'na te huru. Aita rā oia i maoro i te mau haere raa, auau noa hia 'tura oia e te otaha e te tahi atu a mau manu haere tai. Hoi atura oia i roto i te miti, e'na o atura i te pure: "E te Atua e! e aroha mai ia 'u e e haapoto faahou i to 'u pererau." Na o atura rā te Atua i te a'o iana: "Eita roa e tia ia 'u te rave faahou mai i ta oe iho i ani. Aita oe i mauruuru i to oe ra huru iti tahito ra. e i teie nei, a tapea i ta oe iho i ani mai, ei utua no to oe mauruuru ore."

TE HOE URI ITI MAOHI.

E peapea iti rahi to te hoe uri iti i te tahi mahana, e na o ihora oia i te parau i ta 'na ra maiāa: "E nafea rā

vau nei te faaite i to 'u au rahi i to 'u fatu hamani maitai i 'u? E uri iti noinoi roa vau, e ata o'u e puai e maraa 'i ia 'u te pereoo, mai ta te puaahorofenua. Aita hoi to'u e u, mai to te puaatoro. Aita to'u e huruhuru ei paraitete, mai to te mamoe. Aita hoi to'u e huero, mai to te moa. E eita hoi te iore e noaa ia 'u, mai ta te piifare. Aita 'toa hoi to'u e reo, e nehenehe ai ia 'u ia himene, mai ta te manu rii ra; e eita hoi e maitai ia 'u ia tiai ia 'na, ia haere mai te taata eia, mai te uri rahi ra, tau taeae O Puai. E uri iti faufaa ore roa ino vau nei, e eita e hoona i teie tau maa e amu i te mau mahana 'toa nei! " Topa ihora te afii iti a te uri iti i raro, e tai noa 'tura oia.

Na o atura te maiiaa i te parau atu ia 'na: " E tau here iti e! Ore noa 'tu to oe e puai e te pecu rii nehenehe mai ta te tahi atu huru mea, te vai noa ra to oe aau maitai i roto ia oe. A haapao maitai oe i to oe ra fatu, mai te haapao i ta 'na 'toa ra mau faaue rii, e eita ia e ore to 'na mauruuru ia oe."

Oaoa rii atura taua uri iti ra, e horo oioi noa 'tura oia i to 'na ra fatu i to 'na ra tae raa mai, tairiri noa ihora i to 'na aero no te oaoa rahi i te haamaineine raa hia oia e to 'na fatu; mai reira mai a to 'na pee haere noa raa na pihai'ho i taua fatu no 'na ra, raa iho a i to raa ori haere noa raa. E faaroo noa 'tura oia i ta 'na 'toa ra mau faaue raa, mai te haapeapea ore atu ia 'na. E auau noa oia i te mau puaa e te moora ia faafatata mai ratou i te fare ra; e aoa noa 'tura oia i to 'na faaroo haere raa 'tu i te mau paaina huru e. Tiai atoa 'tu ra oia i te mau taoa rii a to 'na fatu, ta 'na i ite haere ra. E tae roa 'era i te hoe mahana pohe ihora to 'na fatu i te hoe mai rahi, e taa e atura raa. Aita roa 'tu te uri iti i amu uca 'e i te maa no to 'na tai. E tiai noa 'tura oia i te uputa i rapae mai i te piha taoto raa a to 'na fatu, e e oaoa iti rahi roa to 'na i te ite faahou raa 'tu ia 'na i to 'na avari raa. Rahi roa 'tura to to 'na fatu here

ia 'na mai reira mai ā. E tae aera i te hoe mahana ua haere rana i roto i te hoe fare iti puaivai, e taoto rii iho ra to 'na fatu i reira. Tupu maira te hoe matai rahi, e no te pe o te raau o taua fare ra, mauu noa 'tura e ua fatata i te mairi i raro, e ua topa 'toa te raau fatifati i nia ia 'na. Tii atura oia i to 'na ra fatu e faaara; aoa noa ihora oia i pihai'ho, e hohoni rii uoa 'tura i to 'na rima, e ume atura i to 'na pereue, e ara maira oia; horo noa 'tura raua, e tei te tae raa 'tu ā i rapae te mairi raa ia o te fare i raro. Riro atura taua uri iti noi-noi ra ei faaora i to 'na fatu, e hoona roa hia 'tura to 'na taiame i te imi haere noa rua i te ravea rii e mauruuru ai to 'na fatu iana.

Au raa: E nehenehe noa, i te feia rii veve roa, i te mono atu i te hamani maitai i te feia ona ra, na roto i te faaite i to 'na au ia 'na, e te rave i te maitai rii ia roohia oia i te peapea ra. E maitai afoa i te raata rii maua, e te ino roa i te faahanahana i to 'na Atua; e e faaroo hia ia oia ia pure oia na roto i te aau haehaa e te faaroo.

TE TAHI MAU TAMARII E TE PEPE.

Ua mauruuru te hoe orometua i ta 'na mau tamarii haapii i te hoe mahana i mairi ae nei, e ua horoa oia i te hoe mahana faaea ran na ratou. Haere anae ihora ratou, ma te oaoa, i uta i te peho i te hauti haere raa; aita rā ratou i maoro i reira ua auau anae ihora i te pepe rii, e mea iti rahi tei noaa ia ratou; taamu anae iho ra ratou i te arero rii i te taura e faamaue haere ai. E mauui roa aera te pepe rii, o tei na o ihora i te parau: "E homa, teie nei mau tamarii, a tuu na ia matou, e mea tono

h'a mai matou i onei e imi haere i te maa rii na to matou metua rii paruparu." Na o atura râ te tamarii ia ratou : " E mea tono hia mai matou e to matou orometua e hauti haere, e eiaha matou e faaarearea rii ia matou iho?" Mamu noa 'tura te pepe rii. Haere ihora te tamarii i nia i te matie te noho raa, e taotooto haere iho ra te tahi pae. Aita râ i maorô te taoto raa, ua oua 'nae ihora i nia e ueue noa 'tura i te ro, o tei bohoni haere ia ratou. E ohipa iti rahi i te nane haere noa raa, no te mea ua i roa to ratou mau aahu i te ro. Na o ihora te ro i te parau : " Eaha outou i riri mai ai ia matou ? Ua haamamae noa hoi outou i tera ra mau pepe no to outou na arearea, e eiaha matou e tamata haere i to outou na buru ia arearea rii atoa matou ? "

TE URI MAOHI E TE ATA O TE MAA PUAA.

Te haere ra te hoe uri maohi, i te hoe mahana, e te maa puaa i roto i te vaha, e tae roa 'tura oia i nia i te hoe eaturu i nia iho i te vai. Ite atura oia i to 'na ata, i roto i te pape, e te maa puaa iti rahi i roto i to 'na vaha. Na o ihora oia : " A ! e tii au i ta tera ra uri maa puaa rahi, e e vaiho vau i teie." Oua ihora oia i raro i te pape, e painu noa 'tura oia i tai roa no te puai o te tahe raa pape, e moe roa 'tura taua maa puaa na 'na ra. Haere ihora oia, i to 'na haere, mai te poia !

Au raa : Eiaha roa tatou e faarue i te hoe mea maitai no te hoe mea nehehe o tei ore e noaa mai.

TE HOE TAATA, TA 'NA TAMAITI E TE ATENI.

E ateni ta te hoe taata iti i mutaaihora, e ua opua oia e hoo, no ta 'na ravea ore i te faaamu i to 'na rafore. Haere ihora raua e ta 'na tamaiti e aratai i taua ateni ra i te matete e hoo ai, e no te fenua maoro, haaparibi atura oia i te tamaiti i nia i te ateni, ia ore oia ia rohirohi; farerei ihora raua i te maa taata, o te na o atu e: "Oia tena? E faahoro tena na tamaiti iti maroa i te ateni, e e haere noa to 'na ruau iu na raro!" Haamâ ihora oia; pou maira taua tamaiti ra i raro e oua 'tura te metua tane i nia i te puua, e farerei faahou iho ra raua i te taata, o te na o e: "E metua aroha ore tera i ti 'na tamaiti, i naha ci! te faahoro ra i te ateni, a na raro noa te tamaiti i te haere." Haamâ 'tura te metua, e rave afoa 'tura oia i ta 'na tamaiti e faanoho atura i pihai'ho ia 'na i nia i te puua; farerei ihora i te tahi à tau taata, o te na o mai e: "E feia hamani ino tera i ta raua puua; eaha râ raua i ore i amo ai ia 'na i nia i te mau-raau?" Pou ihora taua na taata rii ra i raro, e putii atura i te avae o te ateni, e ta mau-raau atura. Rave-hururave atura te maa taata i pee mai i te hio raa i te reira mea ataata, e tae roa ihora ratou i nia i te hoe eaturu. Hauti ihora te ateni no te matau i tera ra huru rave ia 'na, e motu atura te taura i nia i te mau-raau, topa roa 'tura i raro i te pape e paremo atura. Tia noa iho te ruau iti e ta 'na tamaiti ma te haamâ rahi i te ata rahi a te mau taata i mataitai mai.

Au raa: E haapao noa tatou i te mea tia, mai te ui ore e, "Nafea maira tera ra mau taata ia faaroo ratou e te na reira nei au?" Ia ore tatou ia riro ei hoata raa na te mau taata 'toa.

4

*TE HOE IORE E TO 'NA OFAA RAA I
ROTO I TE VAVAI.*

E ofaa raa iti maitai rahi to te hoe iore i roto i te tahi faaapu vavai, e mea rii tapoi maitai hia to 'na ra fanaua : e ana i te maa vavai marô i uaa haere ra. Ia huru rii eteata ta 'na mau fanaua rii ua manao ihora te maiaa e, e mea maitai ia haere ê ratou, o te roohia mai ratou e te feia ohiti vavai. E hou i to 'na haere raa e imi haere i te maa mau rii, poroi atura oia i ta 'na mau fanaua e faaroo maitai ratou i te parau rii api e faaite mai ia 'na i to 'na ra hoi raa mai. I to 'na ra hoi faahou raa 'tu, ua faaite ihora te fanaua rii e, ua opua te fatu vavai i te tii i to 'na ra mau taata tupu e haere mai e ohi haere i te vavai. Na o ihora rā te maiaa : “A eiaba tatou e taia, eita ia te mau taata tupu e haere vave mai.” Ia poipoi ae ua reva faahou te maiaa mai te poroi atu i ta 'na mau fanaua i te faaroo maitai i te parau api. E i to 'na ra hoi raa mai ua faaite maira te fanaua rii e : “Ananahi mai te mau taata tupu e ohi i te vavai a teie taata.” Aita rā te iore i auene noa 'e, e aita 'toa te mau taata-tupu i tae mai. E tae roa 'e ra i te tahi mahana, ua faaite te fanaua rii i to ratou maiaa e : “Ia poipoi ae te fatu vavai e haere mai ai e ohi haere i ta 'na vavai i marô.” Na o ihora te maiaa : “A e haere anae tatou e imi i teienei ā i te tahi noho raa no tatou, no te mea ia rave papu te hoe taata i ta 'na iho ohipa, eita ia e maoro ua oti i te rave.”

34

TE TOPATA ITI UA.

Ua tanu te hoe taata i te maa i ta 'na faaapu, ia ore ta 'na fetii tamarii ia pohe i te poia ia tae i te anotau ōē ra, e ua tupu anae atura taua maa ra, te to, te uhi, te

umara, e te mauteni. Ore roa ihora te ūa, e marearea 'nae ihora taua maa ra no te aliu e te marò o te fenua. Tupu ihora te peapea i roto i te aau o taua taata ra, e na o ihora oia i te hoe mahana ia 'na i tia noa i roto i tu'na faaapu raa: "Eaha ra teie? Maua noa 'tura to 'u taime i te tanu raa i teie maa, e nafea rà to 'u tamarii ia tae i te anotau maa ore ra?" 'Te hio hia maira oia e te tahi topata iti ūa i nia i te rai, e ua na o ihora tana topata iti ra i to 'na ra hoa: "E hoa, a hio na i tera taata iti i roto i tana faaapu, e aroha iti rahi to 'u ia 'na, e mea iti maoro aenei oia i te tia noa raa i reira, e riro oia-ua peapea i te mea aita ta 'na maa i tupu; mai haere taua e faaoaoa rii aena i to 'na aau." Ua na o atura taua hoa ra: "Oia mau, aore roa 'tura a taua e faufaa ia haere atu ia 'na ra, e rari ia te hoe to iti ia taua." Na o atura te tahi: "Ore noa 'tu tana maa e tupu ia taua, te haere nei au e faaore rii i to 'na peapea. Eì onei oe?" Topa ihora oia i raro, i nia mau iho i te ihu a taua taata ra, e tano atura i nia i te hoe raoere to. A hio ra taua taata ra, e na o ihora oia: "Eaha teie? e riro paha, e auanei mai te ūa." Ua na o atoa ihora te tahi topata iti ūa ra e: "Mai te mea ra ê te na reira nei taua hoa e na reira 'toa ia vau;" topa 'toa maira oia i nia i te mata a taua taata ra. Il o faahou ihora oia i nia i te rai, e i naha te haaputuputu maira te tahi â tau topata ūa o te faarou i te parau a taua na topata e piti ra, e tupu atoa ihora to ratou aroha i te taata faaapu, e aita ratou i maoro, te topa 'toa 'nae raa maira ratou e te tahi atoà mau topata no pihai atu. Rari roa 'era te faaapu, e tupu maitai noa 'tura te maa, e oaoa roa 'era te taata faaapu i te hio raa e ua aroha hia mai oia e-te ūa.

Au raa: E raverahi te ohipa maitatai e oti i te taata ia hoto maitai te manao o te hoe o te haamata i te rave ra.

TE LUPO E TE FANAU A MAMOE.

Ua haere te hoe fanaua iti mamoe, i te hoe mahana. i roto i te vai, e te inu ra i te pape, a haere atoa mai ai te hoe lupo e inu i uta 'tu i taua mamoe iti ra; aita râ i maoro to raua inu raa, te horo ma'ra te lupo i tai i te inu raa a te mamoe iti, na o ihora : " Eaha oe i faareru mai ai i taua pape ? " Na o atura hoi te mamoe : " Eaha hoi ta oe pape i reru ai ia 'u, i naha, tei tai atu nei au ? Eiaha oe e riri mai ia 'u, no te mea, aita vau i ite e te haere mai na oe e inu atoa i te pape " Na o ihora te lupo : " Ore noa 'tu oe i ite mai ia 'u e te haere mai nei, i naha i nanahi nei au i te ite raa i to oe paino i te faahohoni raa mai ia 'u i te uri " Na o atura te mamoe : " E ere hoi ia i to 'u paino. Ua patia ê hia na oia i te tipi a te taata tupai puaa. " Na o atura te lupo : " A ! o ta oe maoti maiaa te faahohoni mai ia 'u " Na o ihora te mamoe : " E ere roa 'tu oia. Ua pohe roa oia i te mahana i fanau ai aua. " Riri roa ihora te lupo, faaite ihora i tona niho roroa, e tuoro noa 'tura : " Ua pohe râ, pohe noa 'tu; te ite maitai nei au e, aita roa 'tu to oe na huru e au mai ia 'u, e i teie nei, te tahoo nei au i to outou na ino i nia ia oe " Haru ihora te lupo i te mamoe iti, faatiani-ani ihora, e anu roa 'tura.

Au raa : Mai te mea ra e, tei roto i te-rima o te feia parau tia ore te ture, e ore roa ratou e aroha i te taata rii upoo tia o tei faaite i te parau mau ra, mai te mea e, o to ratou pohe tei titau hia e taua mau taata parau tia ore ra.

TE LUPO E TE FANAU A PUAANIHO.

Ua opani te hoe maiaa puaaniho i to 'na tau fanaua i te hoe mahana i roto i te fare, e haere atura oia e amu

haere i te maa i rofo i te aihere. Ia reva rā tūna maiaa ra, haere atura te hoe lupo e ua tamoemoe ihōra i tana na puaniho rii ra, e pihai roa ihōra i te opani, e faaau ihōra oia i to'na reo ma to te maiaa puaniho atoa ra, e pii atura oia i na fanaua rii puaniho: "E ta'u h-re iti e! A iriti mai na i te opani. I naha ua moea roa ia 'u te hōi atu ia orua hou vau i haere ai." Ua ite ē na rā tana na fanaua puaniho, na roto i te haamaramarama. e ere tera to raua maiaa. Na o atura te tahi: "Eita roa 'tu e tia ia iriti atu vau i te opani, no te mea ua ite maitai roa vau e, e tino lupo taehae to oe, e te haavare na oe i te reo a ta 'u maiaa."

Au raa: Ia faaroo maitai ma te aau haehaa, te mau tamarii atoa, i to ratou ra mau metua e tia 'i, e eiaha roa 'tu ratou ia haere i te mau vahi iino. O tei haavaha-vaha noa i te a'o maitatai ra, te haere oioi roa ia i te pohe.

TE VINE E TE ALOPE.

Ua poiha roa te hoe alope i te tahi mahana a haere ai oia na raro ae i te hoe faaapu vine, e hio aera oia i ma, ua para naae te maa. Hiamu roa ae ra oia e tamata 'tu ra oia i te oua i nia e faatopa mai i tetahi tau pupa vine i tautau mai i raro; rohirohi roa 'tura rā oia i te oua raa e aita te maa i noaa, no te teitei rahi. Mataitai noa 'tura te reira alope i taua vine ra no te hiamu e te nounou rahi, e na o ihōra: "Ei atea e! I teie nei ua hiopoa maitai au i tera ra maa, e eita 'tura vau e hiamu, no te mea te manao nei au e, e vine avaava 'nae tera. Ahiri au i hinaaro maitai, e noaa noa ia tera ra maa ia 'u."

Au raa: E titau faufaa ore noa te feia faahaahaa i te re no te mau taata itoitō; ia hio ra rā ratou e, eita te re e noaa ia ratou, e faaino noa ia ratou i taua re ra ma te na

o e : " Ore noa 'tu ia noaa ia 'u te re o te noaa noa i te tahi ae paeau ra, e faamo ia vau ia ore te taata ia manao e te hinaaro nei au."

TE TIAI MAMOE E TE LUPO.

Ua mâtâu noa te hoe tamaiti tiai mamoe i te haavare hoâta noa e : " Tera mai te lupo ! tera te lupo ! " E mea pinepine te vare raa o te taata i taua parau haavare ra, e ua horo anae mai ratou e tauturu ia 'na i te tialhi i te lupo. E ataata noa 'tura ia taua tamaiti ra ma te arofa ore atu i to ratou vare raa. Mâtâu roa ihora te taata i tana haavare; e tae atura râ i te hoe mahana, ua haere mau mai te hoe lupo, e hohoni maite ihora i te mamoe. Pii nana noa 'tura te tamaiti e : " Te lupo ! Teie te lupo ! " Pii faufaa ore noa 'tura oia. Aita te taata i haapao 'tu i ta 'na parau, no te mea ua manao ratou e, te haavare faahou ra oia. Hope roa aera te mamoe i te hohoni hia, e pau ihora te vetahi i taua lupo ra.

Au raa : A haapao maitai i te parau mau i te mau anotau atoa ra, e eiaha e haapeapea faufaa ore noa i te taata, a ore ratou a aroha mai ia tae i te ati ra. Ia mâtâu noa te taata i te haavare ra, e ore roa ta 'na parau e faaroo hia, a parau noa 'tu ai oia i te parau mau.

TE URI I ROTO I TE PHATENE.

Ua hamaani te hoe uri i to 'na roi i roto i te phatene. E mea nabonaho maitai to 'na roi matie, e mea rahi roa 'toa te maa matie i toe noa i pihai'ho i tona roi. Tae ae ra i te hoe mahana ua poia roa te hoe puatoro'o te ite

i taua maa matie ra i roto i te phatene ; tomo atura oia i roto e haamata 'tura i te amu. Ito maira te uri i roto i to 'na ra roi, tia ihora oia i nia, e aoa 'tura i te puaatoro ia ore oia ia amu i te maa. Na o ihora ta te puaatoro parau i te uri : " E tena na uri feii rahi e ! Eaha ra te faufaa i ta oe na peu ? Te pipiri nei oe i teie maa maa, o te ore e maitai ia oe ia amu, e te haamaua noa nei oe no to oe horoa ino ia 'u o tei hinaaro i te amu, e o tei poia roa.

Au raa : Te taata o tei haaputu noa i te faufaa ma te ite ore i te maitai o taua faufaa ra, e te horoa ino atu i te taata i hinaaro ra, o taua uri nei ia to 'na hohoa ; e te puaatoro nei te hohoa no te taata i hamani ino hia e taua taata pipiri taao ra.

TE VAHINE FAATE U.

Ua opua te hoe vahine faatê ū i te haaputu i tana moni no te hoo raa i taua ū ra, e hoo atu ai i te huero moa e te huero moora, e te afai ra oia i ta 'na patete ū e hoo, a paraparau rii noa 'i oia ia 'na ilio : " A e ! E na reira vau ! Te anotau haapato raa huero teie, e haere ia vau e hoo haere i te tahi tau huero moa e te huero moora, e ia noaa maira e afai ai au i te sare e faapato ai ; ei moa papaa tau, e ei moora ao ; e ia pato tau fanaua rii ra, na 'u ia e haapaari maite, e, ia tae i te matahiti api, e afai ai au i te matete e hoo. E ono moora ra, e ono ia tara e noaa i te hoo ; e hoe ahuru ma piti moa ra e ono aloa ia tara, ia noaa te afai i te moa hoe. Ia noaa mai taua na moni hoe ahuru ma piti ra e, caha ra ia ta 'u mea e hoo ? Tera ! E hoo vau i te tahi ahu api, e te tahi taipoo faaau. Ei ahu matie, e ei puaavaa matie to to 'u taipoo e au maitai roa 'i i nia ia 'u. A tahi ra e ! O vau iti nei e ! Ia haere au i te himene raa ra, e feii

noa mai ia te mau vahine ia 'u no to 'u nehenehe, e ia paraparau mai te mau tane ia 'u ra, e, fariu e ia vau i to 'u upoo. Tei te oti raa iho a o taua parau ra, ua tui e atoa 'tura oia i to 'na upoo, hauti ihora te u, e pahee atura te patete i muri mai; ua tamata oia i te haru faahou e aita ra i noaa, manii roa 'era ta 'na u, e maua 'tura to 'na taine i te imi raa i ta 'na faufaa e noaa mai no taua u ra.

Au raa : Eiaha e teoteo noa i te manao raa 'tu i te tahi mea teti ore a i noaa, e eiaha e taio vave i te faufaa o tei ore i noaa mai i roto i te rima.

27

TE TAMAITI O TEI TAI I TE ATA AVAE.

Ua tai noa te hbe tamaiti iti i mutaaihora i te ata avae ta 'na i ite i raro i te pape, e ua riri oia i to 'na vahine hii, no te mea aita oia i tii. Faaroo ihora te metua o te here rahi i ta 'na tamaiti, e haere atura e avau atura i te vahine hii no to 'na faatai i te tamaiti iti. Na o atura te vahine hii : " E noaa ia 'u te ata avae a horoa atu ai na ta oe tamaiti ? Ahiri oe i haapii maitai i ta oe tamaiti i te faaroo i te parau maitai, eita oia e riri faufaa ore noa i te taata " Haamâ roa 'era taua metua ra, e imi ihora oia i te faavae e ore ai ta 'na tamaiti e ino atu ai a muri atu, i te hinaaro noa raa i te mau mea e ore e noaa i te taata.

9

TE OMAOMAO E TE PIIFARE.

Te amu ra te hoe omaomao iti i te tahi maa pata paari i vaiho hia i nia i te raau, e hio hia ihora oia e te piifare

o tei hiamu i taua maa pata ra. Na o ihora te piifare te parau i te omaomao : " E manu iti ra oe i te nehenehe na 'u e ! E hau roa 'e to oe na nehenehe i to te mau manu atoa i roto i teie ururaau. E to oe na hoi reo e ! " tirara hoi reo navenave rahi roa i to 'u i faaroo. Eita e tia ia oe i te himene mai i te hoe noa 'e himene iti ? " Mauruuru roa 'e ra te manu iti i te reira maa parau ; haamata ihora oia i te himene, e mairi maira te maa pata paari, o tei ore i tapea maitai hia e ana Haru hia iho ra e te piifare, e horo e atura oia e amu i tana maa, ma te mao ore atu i ta te omaomao iti himene.

Au rea : Eiaha e faaroo noa i te mau parau navenave a te taata, ia parau maira, no te mea o ratou te ata noa i te feia e vare i ta ratou ra mau parau.

TE HAAVA E TE TAATA FAAAPU.

Ua pau te maa a te hoe taata faaapu, i mutasihora, i te amu hia e te puaatoro a te hoe haava. E taata parau matara ore. taua taata faaapu ra, e na na o oia i te parau i to 'na faaite raa 'tu i te reira mea i te haava ra : " E hoa e ? Te-te-teie ta 'u parau iti ia oe : U-u-ua haere mai ta-ta 'u puaato-toro, e u-u-ua amu i ta o-o-oe maa. E e na nafea ra ? A-a aufau vau i te-te moni no no ta oe maa ? Na o ihora te haava : " E taata mauruuru rahi oe na 'u. I naha, te opua mai nei oe i te hoo i ta 'u maa i pau, e aita hoi au i ani atu e, e mea tia ia aufau mai oe i te moni no taua maa ra i amu hia e ta oe ra puua. Ite atura te taata faaapu e ua hape to 'na reo, e na o ihora : " A ! Eiaha e ino no mai, e te haava e ! Ua hape au, o ta 'u te maa i pau e-e-e o ta oe puaatoro tei a-a mu. E haava ino taua haava ra, e faaherehere noa oia i tana i au ra, ma te hio ore i te paeau tua. Na o ihora : " A ! e parau e roa tena, o oe ia te

hape i te mea oe i ore i tiai maitai i ta oe maa ; eaha ta 'u puaa e ite ai e, tera te maa e amu, e tera te maa e vaiho?" Na o atura hoi te taata faaapu ra e : "A-a-a ahri e-e o ta 'u te puaa ra, eita ia oe e na o mai e : *A ta-taamu iho i-i ta oe puaa peapea?*" Aita roa 'tura te haava i aroha noa 'e i te fatu no te maa, e haere ê atu a oia.

Au raa : Mea rahi te taata e titau i te hoo no ta ratou faufaa i pau i te tahi. Ia ani atoa hia ra rà ratou i te hoo no ta vetahi ê taava i maua ia ratou e ore roa ia ratou e faaroo atu.

TE TAATA MATAPO E TE TAATA PIRIOI.

Te haere ra te hoe taata matapo i mutaaihora, e te fafa noa ra i to'na ea, e farerei aera oia i te tahi taata pirioi, o tei ore i nehenehe ia haere ; na o ihora taua taata pirioi ra : "E hoa ! E avae to oe, aore rà e mata, e, e mata hoi to'u, aore rà e avae : eita 'nei e tia ia oe i te amo ia 'u, e na 'u oe e faaite ia oe i te ea?" Na o atura te matapo : "A e ! Oia mau, e tau hoa e ! Te au raa mau ia ; e tauturu te feia mata i te feia matapo, e e tauturu atoa hoi te feia avae i te feia avae ore.

TE RAO E TE PEREOO.

Ua haere te hoe pereoo uta taata na te tahi vahi ofai i te hiti inoua, e no te vahi atata rahi, pou anae ihora te mau taata, e na raro noa 'tura ratou i te haere. E ono tau puahorofenua puai maitai te faahoro i taua pereoo ra, e te reira 'toa te hoe rao, te mutaitai ra, e huere atou

ihora oia e tauturu i taua ati ra. Iho ihora oia i muri te haere maira te maa vahine, te ruau rii, e te pepe tane, noho ihora oia i nia i te tahi puaahorofenua e hohoni i te reira, a haere hoi i nia i te tahi e te tahi, ma te manao e no 'na ratou i horo ai; haere atura oia i nia i te ihu a te taata i faahoro e haapeapea 'tura hoi ia 'na, ma te manao e no 'na i nehenehe ai taua ohipa ra; hape hia ra e e anotau tamai raa, e o taua rao ra te raatira rahi i nia iho, i tona itoitio i te haere raa, ei onei, ei o, ei pihai atu. Te na o noa ra ra te rao e, o ta 'ua 'nae ra te ohipa iti rahi, aore atu e mea i itoitio ai te puaahorofenua. Iho ihora oia i te pepe tane, te taio ra i tana pure, e i te tahi vahine te himene ra; haere atoa 'tura ia oia e himene i roto i to raua taria, e mame haere na nia i to raua mata, e ihuibu maite ihora taua na taata ra. Tae roa 'e ra te pereco i te vahii papu, e na o ihora te rao: "A! a faaea rii na ri! No ta 'u nei ohipa rahi i tae anae mai ai tatou i teie vahii papu, e i tena na, a au-fau mai, e homa, i te hoo no to 'u taima i patu i nia ia outou.

Au raa: Mai teie rao te vetahi taata o te haapeapea noa i te ohipa a te tahi atu mau taata, ma te manao e te tauturu ra ia ratou. E siu noa ra te tahi pae i te reira pen, e, e ore to ratou taima e hoo na h.a.

TE LIONA E TE IORE ITI.

Ua ô te hoe liona i roto i te tahi upea rahi, o tei tun hia e te taata i te hoe pō ei pohe no 'na, e ia tamata ra oia i te haere i rapae, siſi roa 'era oia i roto i taua upea ra; taoto noa 'tura te liona ma te ite e e pohe oia i te taata ia itea hia oia ra. Haere mai ra te hoe iore iti hua roa, e na o ihora oia: "E tan hoa e! Ua ati oe, e e tauturu atu vau ia oe? Haavahavaha noa 'tura te ri-

ona i te iore iti, e na o atura oia : “ Eaha vau e malūti ai ia oe, tena na mea iti hua roa ? ” Ua na o ihora rā te iore : “ Aita oe i ite i ta 'u ohipa e oti, eiaha oe e ata vave. ” Haafatata ihora te iore, e hohoni noa 'tura oia i te taura upea, e hou i itea mai ai e te taata, e maa apoo iti rahi tei noaa iana i roto i taua upea ra. Tia ihora te liona i naa, e ora 'tura oia na taua apoo ra. Here rahi atura te liona i te iore iti, e ite ihora oia e, eita e au i te tahi ohipa na te Atua ia haavahavaha i te tahi, e e oti te maitai rahi roa i te hoe mea iti naini roa.

TE HOE TAATA E TE OPHI

Ua haere te hoe taata aau-aroha na roto i te ururauu, i te hoe mahana, e ite ihora oia i te hoe ophi iti, o tei pohe i te toetoe. Aroha roa e ra oia, e rave atura e haamahanahana i roto i t'na ouma, ma te manao-ore e: e mea iti taehe taua ophi iti ra. I'aoto ihora taua taata ra, e te ophi i roto i to 'na ouma. Mahanahana roa 'tu ra te ophi, e ora roa 'e ra oia. Fariu haere ihora oia i roto i to 'na vai raa iti, e hohoni taue noa 'tura oia i te ouma a te teata i hamani maitai ia 'ua! Ara 'tura taua taata ra e iriti atura oia i te ophi iti, e aita rea noa ihora rā miniti rii, pohe roa 'era oia, no taua hohoni-phi ra.

Au raa : Mea rahi te taata aau-aroha, o te hamani maitai noa i te taata ino, o te imi haere i te pohe no taua taata maitai ra. E homa, a ara ia outou. Eiaha ia riro mai teie ophi te huru.

TE TAHI URITAATA E TE PIIFARE

Ua haere te hoe uritaa'a i pihai'ho i te hoe auahi tunu rau aratita, e tamata 'tura oia i te rave i taua mau aratita ra e amu. A tuu atura râ i tona rima, e imi iho ra oia i te ravea e nona 'i ia 'na. Te tao o noa ra te hoe piifare i pihai'ho i te auahi; tii atura te uritaata e rave i to 'na avae ei panapana i te aratita. Ua niao noa 'tura te piifare, o tei abu 'toa i te auahi; aita râ te uritaata i haapao atu; faariro atura oia i to 'na avae ei panapana i ta 'na maa, e ia hope roa mai te aratita i rapae i te auahi i tuu ai oia i taua piifare ra.

Au raa : Eiaha tatou e faaroo i te parau a te taata tei hinaaro i te faatupu i to 'na iho maitai na roto i to tatou ati.

TE MAU PUAA POHE MAI.

E mai rahi te tupu i nia i te mau puaa i mutanihora. E mau atura taua mai ino ra i nia 'toa i te mau uri e te manu rii. Ore roa 'tura te mau puaa, e te mau uri tae-hae e imi haere i te tahi atu mau puaa rii ei mau na ratou. Ore roa 'tura te uupa e te uualrao rii i mau haere i nia i te raau. Imi ihora o Iiona, te arii no te ururau i to 'na manao, haaputupu ihora i to 'nu hui raatira, e faataa maite ihora oia ia ratou. Tei pihai roa iho ia 'na ta 'na ee, te alope, e ua faaanai oia e piti anai raa, te mau puua taehae e te mau uri taehae, ei fa'hau no to 'na huanahana. Tei pihai atu â te mau anai raa o te hui raatira, e o te ateni te hopea roa.

Haamatu ihora te Iiona i te parau : “ E homa, e te mau taata toroa nei, e te hui raatira nei, ia ora na tatou i to tatou nei ati rahi ! I feruri na vau i to 'u nei manao no teie ino rahi i tupu mai i nia ia tatou, e te manao nei au e, hoe roa ra ravea e ora 'i tatou, maori râ ia pohe te

tahi o ta'ou nei ei tutia no te tahi pac. Ahini e tatara 'nae na ra tatou i ta tatou nei mau hara! E hamata na vau i ta'u, e ei reira outou e ite ai i tau hara rahi. I naha! tai rau ae nei to 'u amu raa i te puna rii mamoe, e i te vetahi hoi anotau ua amu atoa vau i te taata tiai mamoe. Tei hea 'tu à ia hara mai tau nei te rahi, e ta vai atu te hara e hau ae i ta 'u. E tia roa ia 'u i te horoa i to 'u nei tino no te tutia ei faaora ia outou, eiaha rā vau ia horoa vave; i naha! ua faaita au ma te faaherehere ore ia 'u iho i ta 'u nei hara, a na reira 'loa me: na rā cu-tou." Ia faaroo noa hia ra ta te liona parau hape hia ra e, te manao ra oia, e ta 'na te hara i hau roa 'e i te rahi. Parau atura te alope, o te haamano i ta 'na mau hara rahi, e o te ore i hinaaro i te pohe: "A! e tau arii e! E tapao, ta oe na parau, no te oe na maru e te aa haehaa. Aita e faito i to oe na maitai. Ua amu oe i te mamoe, eaha to reira? E ere ia i te tapao no to oe na faahae-haa raa, te mea oe i amu atu ai i te reira tuputu-pua puaa mau? E ua amu hoi oe i te taata tiai mamoe, eaha to reira ino? Atoa oia i rohia i te pohe, tia 'tu ai taata haapeapea rahi roa ia tatou nei!"

Tei te oti raa iho à ta te alope parau, haapou-pou mai-te hia ihora oia e te mau puaa e te uri tae-hae, no te mea te hinaaro ra ratou i te auraro atu i te liona, no ta ratou atoa ihora mau hara rahi i rave. Maururu roa ihora te liona, o tei ore i haamano e ua hape te alope i te na reira raa i te parau. Tatara 'nae atoa ihora te ee, e te mau fuhau o te liona, i ta ratou mau hara, e aita roa 'tu te tahi i faahapa noa hia 'e, no ta ratou mau ino i rave, no te mea ua imi maite hia te tahi otohe ren maitai na ratou. Haere maira te puaa maohi, te pitfare, te mau manu, e faaora 'nae hia ihora ratou, e tae roa 'e ra i te ateni. Na o ihora oia i te parau: "E homa, te haamano nei au i te anotau ia 'u i haere na te hoe mahora no te pope tane, e poi ite rahi to 'u, e na te tiaporo paha vau i faahiamu i te reira maa matie. A hio ra vau e, e

mea maru maitai taua maa matie ra, pau ihora ia 'u te tahi vahi iti, mai tau arero nei i te aano. E faa-ite papu atura hoi au ia outou e aore roa an e otohe raa no to 'u amu raa i te reira matie, no te mea e ere au i to reira...." Aita 'tura râ i hope tana parau, i naha! tei nia noa maira te hui 'raatira paatoa: "Ei atea! Ei atea e, tenna na ateni hara rahi. Tei hea 'toa ia peu? I naha! e amu i te matie a vetahi ê!" Haere maira te hoe lupo, o te ite i te imi i te otohe raa ia rave i te ino, e taparahi ihora i te ateni, ei tutia no te ino a te tahi ra paeau.

Au raa: Mea rahi ta te feia mana otohe raa no ta ratou ra mau hara. Eita râ ratou e faaroo i te otohe raa a te feia rii iino.

TE TAATA TIFAI TIAA E TE TAATA AUF AU MONI.

E mea fatata te fare a te hoe taata aufau moni i te tare a te taata tifai tiaa i mutaaihora; e mea oaoa rahi taua taata tifai tiaa ra, e himene noa ta 'na peu mai te poipoi e tae noa 'u i te po. Area râ te taata aufau moni, aita rea noa ilho ta 'na maa taoto e nosu, no to 'na peapea rahi i ta 'na moni rahi. Maniania roa 'era oia i ta te tifai-tiaa himene, e otohe ihora oia, e no reira i ore ai to 'na tao'o. Tæ aera i te hoe mahana titau atura oia i te taata tifai tiaa ia haere mai ia 'na ra, e na o atura oia: "E hoa! e hia ta oe moni e nowa no ta oe na ohipa, i te matahiti hoe?" Na o atura te tifai-tiaa e: "Ehia i te matahiti hoe? aita vau i na reira noa 'e te tæio." Na o atura te aufau moni: "E hia maori ta oe moni e nowa i te mahana hoe?" Na o ihora te tifaa-tiaa: "A! e rahi to te vetahi mahana i to te tahi. Hoe râ mea e vave noa 'i au nei, e mea rahi roa te mas taupili ta matou e faatupu

nei, te mea iā e maua noa 'i ta 'u moni." Na o ihora te aufau moni : " A ! te faaona nei au ia oe i teie mahana. A rave i teie moni 1,000 dara na oe." Araara noa 'e ra te mata a te tifai-tifaa, e maere atura oia i tera ra moni rahi i horoa hia mai na 'na ra, afai utura oia i to 'na ra fare i taua moni ra e huna maitai ai. Ore roa 'tura tana himene, e ore atoa 'tura to 'na taoto e noaa mai, no to 'na peapea i te manao raa i ta 'na moni. Ia faaroo ra oia i te parau piifare e manao noa iā oia e e taata iā te imi ra i ta'na moni, e ia haere ē oia i tetahi vahi ra, ru noa iā oia i te hoi i to 'na fare e hio i te moni.

Tae ae ra i te tahi mahana. hoi faahou ihora oia i te taata aufau moni ra, e te moni atoa i te rima. Na o atu ra ia 'na : " E hoa, atira vau i teie mea, i ā mai ai to 'u peapea e i ore ai au i himene e i taoto maitai faahou ai, e a rave faahou atu na oe i ta oe moni."

E PITI TAU UUAIRAO.

E noho raa iti maitai rahi to te tahi tau uuairao rii i mu'aaihora, o te here rahi roa raua raua iho, tae ae ra i te hoe mahana opua ihora te tahi i te ori huere i te tahi ē atu mau vahi. Na o ihora rā hoi te tahi : " Esha oe i faarue mai ai ia 'u, e ta 'u teina ? E mea ino rahi to 'u noho raa moemoe ia reva oe ra, e eaha to oe tere i haere ai oe ? A haamano rii noa na oe ia oe iho atoa, e haere oe i te mau vahi atata, e te ite ra 'nei oe e eita oe e ati i te peapea ? Arofa 'e na. Ahiri oe i tiai rii i te anotau maitai a haere ai. No tai 'ho nei te arevareva, e e tapao iā no te ūa. I naba ? te ūa mai nei ! E tau teina e ! Faaore i tena na tere, a pau ae a oe i te manu tae-hae i nia i te rai. E maa maitatai hoi ta taua, e te roi maru i roto i to taua fare iti rurua. A noho taua." Aroha roa 'e ra te tahi i taua parau rii faatoetoe ra, e oi cre oia oi haere,

rahi faahou maira râ tona manao, e na o ihora oia :
 “Eiaha oe e tai, e tau tuuana iti e ! E haere au e mataitai haere i te mau mea itea ore hia e taua, e ia hoi mai au ra e faarearea ai taua ia taua iho i te mau samu rii api, ei reira tuu uata e riro ai ei mata 'toa no oe.”

Haere ihora taua uuairao iti ra, e rohia noa 'tura oia e te ūa, e no te maru ore, tia noa ihora oia i nia i te hoe raau, e, ia pee te ūa, mauue faahou ihora oia ma te toiaha rahi o to 'na pererau i rari ai i te tia ra. Hio ihora oia i te tahi maa to i nia i te hoe vahi iti ateatea, e haere ihora oia e amu. Te mau raa iho a ia oia i te here o tei huna hia i raro i taua maa to ra ; e hoe ra avae i mau i taua herera. No to'na râ puai i te iritiraa mai i to'natino, mauue â atura oia, e i naha ! te hio maira te hoe manu rahi taehae mai nia roa mui i te ata, e te mauue noa maira e haru ia 'na. Farerei ae ra râ taua manu taehae ra i te tahi manu taehae huru rahi ae, o te afai â ia 'na, ei maa na 'na. Ora 'tura te uuairao iti, e haere ihora oia ma te oaoa i te tahi utuafare taata e mataitai haere atura i reira. Hio maira râ te hoe tamaiti iti, rave ihora oia i te tahi ofai e taora i te uuairao iti, fati roa 'e ra te hoe avae e te hoe pererau. Faaitoito atura oia i te mauue faahou i ta 'na ra tuuana, e ia tae o'a i reira, hii maitai hia 'tura oia, e, i to'na ora raa, aita roa 'tura oia i hinaaro faahou i te haere â.

Au raa : E titau, e homa, i te hamani maitai noa i te taata i to outou ihora utuafare, e eiaha e manao e, e hau roa 'tu to outou oaoa e te maitai i te vahi èè.

19 TE RUHIRUHIA E TE TAUREAREA.

Te tanu ra te hoe ruhiruhia i te maa i roto i te hoe faaapu iti nehenehe, a haere mai ai e toru tau taurearea api no to pihai 'ho mau fenua rii. Na o a'ura ratou i te

ruhiruhia : “ Aue ! tena na ruau o tei ite ā na i te van ahuru o te matahiti, e tanu ā ia oe i te maa. Aroharoha ‘e te papai i te tahi fare, area ra te tanu i te maa i tena na, e riro ua huru ē tona manao ! Eaha rā ta oe faufua i te rave raa i tena na maa ? Te faarohirohi noa na oe i to oe na tino i te rave raa i te maa na vetahi ē e anu. A vai iho noa na i tena na ohipa, e atira te hio maoro i mua. E au tena na ohipa ia matou ”

Faaea 'tura te ruhiruhia e na o atura te parau : “ Eita 'toa teie ohipa e au ia outou, e homa ; e mea pau oioi te mau peu no teie nei ao. E topa noa mai te rima a te Atua i nia ia outou, mai ia 'u atoa nei — hoe ā to tatou huru i teie nei ao. Te ite ra outou e o vai te pohe mai i rotopu ia tatou nei ? e te ite ra tatou e ehia e a tau mahana te toe na te tahi ? Aroha 'e ia e maitai 'ia tatou ia na o e : e ite a tatou i te tahi a tau miniti rii ? E oaoa tau huaai a muri atu i teie nei faaapu, e e mea oaoa na'u te rave i te ohipa no to ratou maitai, e afai na maoti i ta outou na parau ia vetahi ē a parau ai. 'Tootoru outou na, e maitai ia 'u ia ite i te faufan no te ohipa tau e rave nei ananahie ananahi atu, e e maitai atoa hoi ia 'u ia taio i te hiti raa o te muhana i nia i to outou atoa na mau tanu aja.”

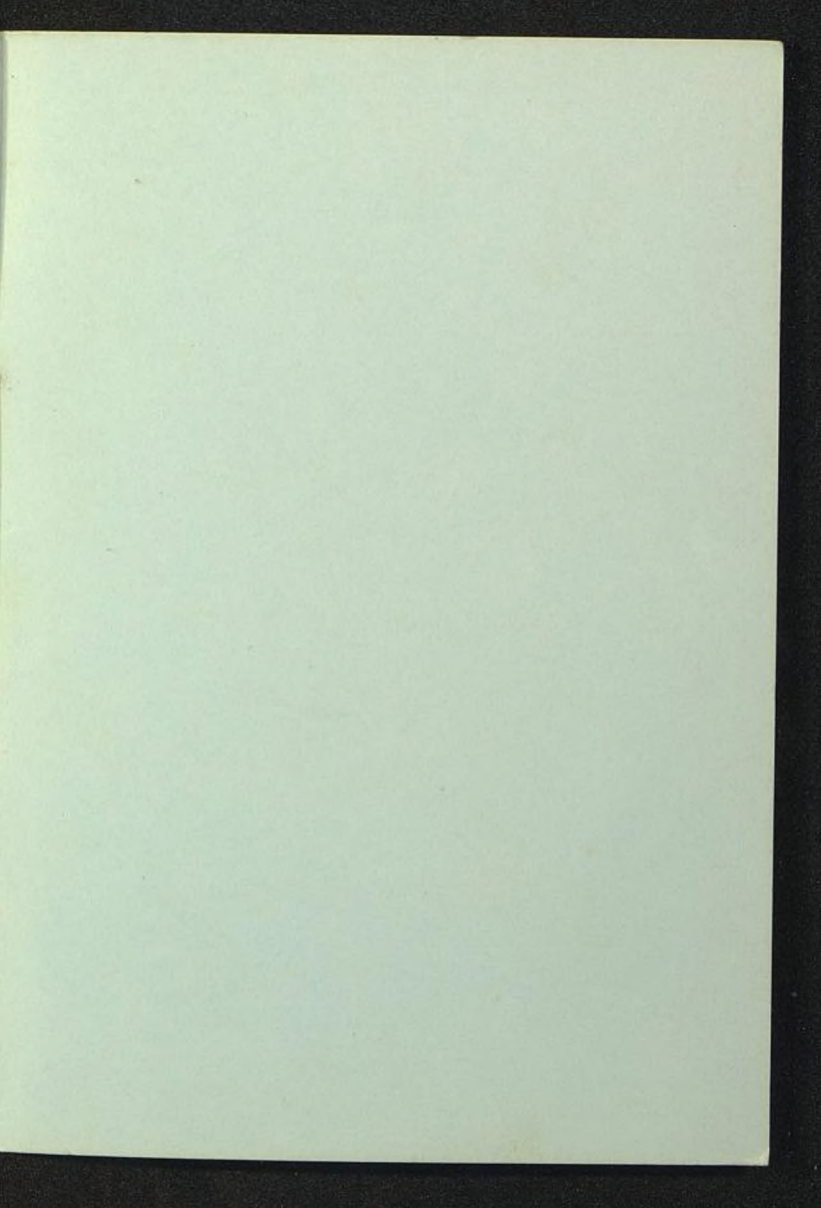
Tupu ihora taua parau a te ruhiruhia ra ei parau mau. Ua paremo te hoe o taua mau taurearea ra i roto i te ava ia 'na i opua i te haere i Marite ; haere atura te tahi i te tamai i te hau repupirita, e tano hia ihora oia e te tahi o'e, e pohe roa 'era. Haere ho i e tahi i nia i te hoe raaui tana i hinaaro i te puoi i te tahi anaa ē, topa 'tura i raro, e fahi aera te rei ! Tai ihora taua ruhiruhia ra i teie tau taurearea i pohe oioi noa, e papai ihora oia ta ratou parau rii, i nia nei, i nia i te ofai tapao no to ratou tanu rea.

TRADUCTION DES TITRES EN FRANCAIS

TE HOE IORE ITI = LE RATON
TE MANU TAEHAE E TE MANU HAMANI MERI - L'OISEAU DE PROIE ET L'ABEILLE
TE MARARA = LE POISSON VOLANT
TE HOE URI ITI MAOHI = LE CHIOT
TE TAHI MAU TAMARII E TE PEPE = LES ENFANTS ET LES PAPILLONS
TE URI MAOHI E TE ATA O TE MAA PUAA = LE CHIEN, LA PROIE ET L'OMBRE
TE HOE TAATA TA'NA TAMAITI E TE ATENI = LE MEUNIER, SON FILS ET L'ANE
TE HOE IORE E TONA OFA RAA I ROTO I TE VAVAI = LA SOURIS QUI FIT SON NID DANS DU COTON
TE TOPATA ITI UA = LA GOUTTELETTE DE PLUIE
TE LUPO E TE FANAUA MAMOE = LE LOUP ET L'AGNEAU
TE LUPO E TE FANAUA RII PUAANIHO = LE LOUP ET LES CHEVREUX
TE VINE E TE ALOPE = LE RENARD ET LA VIGNE
TE VAHINE FAATE U = LA LAITIERE ET LE POT AU LAIT
TE TAMAITI O TEI TAI I TE ATA AVAE = L'ENFANT ET LE REFLET DE LUNE
TE OMAOMAO E TE PIIFARE = LE CORBEAU ET LE CHAT
TE HAAVA E TE TAATA FAAAPU = LE JUGE ET LE CULTIVATEUR
TE TAATA MATAPO E TE TAATA PIRIOI = L'AVEUGLE ET LE PARALYTIQUE
TE RAO E TE PEREOO = LA MOUCHE DU COCHE
TE LIONA E TE IORE ITI = LE LION ET LA SOURIS
TE TAATA E TE OPHI = LE VOYAGEUR ET LE SERPENT
TE TAHI URITAATA E TE PIIFARE = LE SINGE ET LE CHAT
TE MAU PUAA POHE MAI = LES ANIMAUX MALADES DE LA PESTE
TE TAATA TIFAI TIAA E TE TAATA AUFU MONI = LE SAVETIER ET LE FINANCIER
E PITITAU UUAIRAO = LES DEUX PIGEONS
TE RUHIRUHIA E TE TAUREAREA = LE VIEILLARD ET LES JOUVENCEUX

(Pour garder l'originalité du livret, rien n'a été touché au texte)

卷之四



000